

Toidutöötlemismasinad. Mikserid. Ohutus- ja hügieeninõuded

Food processing machinery - Beam mixers - Safety and hygiene requirements

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12854:2003+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 12854:2003+A1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.03.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 03.03.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12854:2003+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 12854:2003+A1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.03.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 03.03.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 67.260

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Food processing machinery - Beam mixers - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Broyeurs
verticaux à moteur montés sur chariot - Prescriptions
relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Rüsselmixer - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 January 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.





CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions - Description	6
4 List of significant hazards	9
5 Safety and hygiene requirements and/or measures	10
6 Verification of the safety and hygiene requirements and/or measures	16
7 Information for use	17
Annex A (normative) Noise test code for beam mixers (Grade 2 of accuracy)	20
Annex B (normative) Principles of design to ensure the cleanability of beam mixers	22
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	40
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	41
Bibliography	42

Foreword

This document (EN 12854:2002+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-01-17.

This document supersedes EN 12854:2003.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

It is one of a series of standards on the design and construction of machines used in catering:

- vegetable cutting machines;
- catering attachments for machines having an auxiliary drive hub;
- food processors and blenders;
- hand-held blenders and whisks;
- beam mixers;
- salad dryers;
- vegetable peelers;
- cooking kettles equipped with stirrer and/or mixer.

A1 This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

A1 *deleted text* **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

The use of beam mixers generates various mechanical and other hazards.

^{A1} Their extensive use justifies the need of a standard covering both safety and the hazards of food hygiene. ^{A1}

^{A1} *deleted text* ^{A1}

^{A1} This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100. ^{A1}

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

1.1 This European standard specifies the safety and hygiene requirements for the design and manufacture of beam mixers.

Beam mixers are used in the catering industry for the preparation of mixture or emulsion, directly in the cooking pan, such as for: puree, mayonnaise, sauces, soups, compotes.

1.2 This European Standard deals with the hazards which can arise during commissioning, operation, cleaning, removal of food blockages, feeding, changing the tools, maintenance and decommissioning of the machine.

1.2 This European standard does not apply to:

- domestic machines;
- portable hand-held blenders and whisks which are covered by a specific standard (see EN 12853).

1.3 This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to beam mixers, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

1.4 This European standard does not deal with the vibration hazard.

1.5 This European Standard is not applicable to beam mixers which are manufactured before the date of its publication as EN.

2 Normative references

[A1] The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1672-2:2005, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204:2005, modified)*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Engineering method employing an enveloping measurement surface in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4287:1998, *Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

EN ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006) **[A1]***

3 Terms and definitions - Description

3.1 Terms and definitions

[A1] For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply. **[A1]**

3.1.1

mobile trolley

part of the machine allowing the appliance to be moved around, generally equipped with castors

3.1.2

head carrier

tube containing the components which transmit the motor's power to the work head